

кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Харьковского национального
автомобильно-дорожного
университета

кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков
Харьковского национального
автомобильно-дорожного
университета

ЭКСПРЕССИВНОСТЬ В ЖАНРЕ ТВИТТИНГ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

Глобальные преобразования, начавшиеся в обществе во второй половине XX в., оказали большое влияние на все сферы жизни современного человека, в том числе и на сферу коммуникации. Появление и быстрое развитие информационных технологий, а также появившиеся на их основе разнообразные интернет-сервисы привели к возникновению совершенно новой коммуникативной среды, характеризующейся своими специфическими особенностями и кардинально отличающейся от традиционной коммуникации. Коммуникация, происходящая в сети Интернет, получила название *компьютерно-опосредованной коммуникации* [1; 2]. Широкое распространение также получили такие термины, как *интернет-коммуникация* [3], *электронная коммуникация* [4] и др.

Исходя из анализа последних исследований и публикаций, появление новой формы коммуникации привело к возникновению новой системы интернет-жанров, исследованием которых занимается одна из областей языковедения – *интернет-лингвистика*.

Выделение интернет-жанров в рамках интернет-лингвистики усложнено стремительным развитием интернет-технологий, а также тем фактом, что жанровые формы никогда не существуют как статическая, нейтральная система, а постоянно видоизменяются. Под влиянием интернет-технологий появляются новые гибридные интернет-жанры, к которым принадлежит *твиттинг* – интернет-жанр, обеспечивающий общение с помощью интернет-сервиса Твиттер.

С начала XXI века в мире появилось множество социальных сетей, завоевавших большую популярность среди пользователей. Одной из таких сетей и является Твиттер, который был основан в 2006 году. Основной коммуникативной единицей жанра твиттинг является твит – короткое сообщение, ограниченное 140 знаками.

На настоящий момент микроблоггинг Твиттер является одним из наиболее популярных в мире. По данным статистики, 74% компаний имеют в Твиттере домашнюю страницу, около 34% твитов – на английском языке [5].

Как показал анализ литературы, исследователи занимаются изучением интернет-жанра твиттинг преимущественно в социологическом и психологическом аспектах [6]. С лингвистической точки зрения рассматриваются лишь отдельные вопросы функционирования жанра.

Большой интерес представляет исследование интернет-жанра твиттинг в конкретных сферах, в частности – в сфере политической коммуникации, т.к. около 80% мировых лидеров активно используют возможности данного сервиса в своих предвыборных кампаниях.

Таким образом, коммуникация, осуществляемая посредством новейших интернет-технологий в сети Интернет, становится все более распространенным видом общения в сфере политики, а использование инновационных технологий оказывает большое влияние на язык, обслуживающий интернет-коммуникацию и ее отдельные жанры, что и определяет актуальность изучения языковых особенностей как интернет-коммуникации в целом, так и жанра твиттинг в частности.

Цель данной работы заключается в попытке определить основные языковые и неязыковые средства, влияющие на уровень экспрессивности в жанре твиттинг в англоязычной политической интернет-коммуникации.

Объектом исследования является англоязычная политическая интернет-коммуникация в жанре твиттинг, осуществляемая с помощью коммуникативного сервиса Твиттер.

Экспрессивность в лингвистике – это «характеристика языковых единиц и речевых актов, как средств выражения субъективного (личного) оценочного отношения говорящего к содержанию или адресату речи. Экспрессивность усиливается паралингвистическими средствами общения» [7] и свойственна единицам всех языковых уровней – графического, лексического, синтаксического, уровня словообразования.

Графические средства являются важным стилистическим приемом, представляющим большой интерес для исследователей интернет-коммуникации. Именно графические средства, в частности из-за письменной формы коммуникации в сети Интернет, являются основными средствами передачи экспрессивности. Основной целью использования графических стилистических средств в интернет-жанрах является передача эмоциональной окраски высказывания, т.е. тех чувств и эмоций, которые автор хочет передать адресату, а также передача эмфатического усиления, когда автор намерен подчеркнуть смысл всего высказывания или его части.

К основным маркерам экспрессивности на графическом уровне в жанре твиттинг в сфере политической коммуникации можно отнести выделение слов и предложений заглавными буквами, множественное написание знаков препинания, многократное повторение в слове одной и той же буквы.

Выделение заглавными буквами слов является важным графическим средством, которое имитирует некоторые просодические явления, такие, например, как повышенный тон, желание акцентировать наиболее важную, с точки зрения автора, информацию. Не имея возможности использовать интонацию, ударение и другие невербальные средства коммуникации в жанре твиттинг, с помощью данного приема автор акцентирует внимание пользователей на той или иной единице высказывания, выделяя ее графически от остального текста и создавая таким образом эмфатическое усиление.

Sarah Palin @SarahPalinUSA

DAN BOMGINO FOR U.S. SENATE

Though political pundits often dismiss conservative candidates running in deep blue... t.co/3ubkqAgb.

Так, в примере (1) отмечено написание заглавными буквами целого предложения, целью которого является акцентирование внимания пользователей на наиболее важных, с точки зрения автора, лексических единицах. Использование графических средств является важным средством интонационного выделения высказывания или его части, что крайне важно ввиду письменной формы коммуникации в жанре твиттинг. Как показал анализ, в исследуемом корпусе твитов наиболее часто встречается написание заглавными буквами одного слова. Значительно реже политические деятели употребляют написание заглавными буквами нескольких слов – примерно в 0,3% сообщений, крайне редко таким образом выделяют предложения – 0,09% твитов.

Следующим маркером экспрессивности в жанре твиттинг, используемым в сфере политики, является множественное написание знаков пунктуации – многоточия и восклицательного знака. Данный прием способствует передачи эмоционального настроения автора и помогает хоть в какой-то степени передать все нюансы и разнообразие разговорной речи.

(2) John McCain @SenJohnMcCain

#7 – \$15 million to establish a new grant program to “improve” the U.S. sheep industry. A ba-a-a-a-a-d idea. #FarmBillPork.

В примере (2) представлено многократное повторение в слове одной и той же буквы. Данное графическое средство является важным стилистическим приемом, подчеркивающим особую логическую или эмоциональную нагрузку выделяемого слова. Целью многократного повторения буквы в слове является также имитация различных просодических явлений, например, протяженности произнесения слова, особой силы эмоций, интонации, повышенного тона, которые хочет передать автор.

К маркерам экспрессивности на **лексическом уровне** можно отнести, например, использование в твитах политической сферы междометий – слов, имеющих только эмоционально-экспрессивное значение и являющихся «средством выражения чувств говорящего» [8, с. 112] (*Ummm, HaHa, Ha, Ugh, Wow, Oooh, Hooray, Ouch, Heehee, Oooo, Mmmm*).

(3) John McCain @SenJohnMcCain

#Syrian opposition calls for no-fly zone, which Sec Clinton says she'll “study” – wow <http://t.co/L9IOQSIO>.

Данные слова служат только средством передачи эмоционального отношения говорящего к высказыванию и придают сообщению, ввиду общей логичности и последовательности высказывания, определенную экспрессивность.

Одним из примеров маркеров экспрессивности на лексическом уровне также является использование в твитах политической сферы прилагательных с положительной и отрицательной оценкой, повышающими экспрессивность высказывания и придающим высказыванию эмоциональную окраску.

«Политическая коммуникация всегда несет в себе не только информацию, но и оценку рассматриваемых реалий. Это объясняется тем, что цель политического дискурса состоит не в объективном описании ситуации, а в убеждении адресата и побуждении его к политическим действиям» [9, с. 63], что и влияет на использование в твиттинге прилагательных с положительной и отрицательной оценкой.

Речевая экспрессия, которая отмечается на всех языковых уровнях, также присуща **синтаксической** организации речи [10, с. 221]. Каждому интернет-жанру свойственны свои особенности синтаксических построений, свои типичные конструкции, которые способствуют достижению выразительного эффекта высказывания.

На синтаксическом уровне одним из примеров маркеров экспрессивности можно назвать использование восклицательных предложений, которые составляют примерно 12% и используются, как правило, для выражения эмоционального настроения автора, его желания особо подчеркнуть необходимую информацию.

Как показало исследование, восклицательные предложения наиболее характерны для твитов тех политических деятелей, в сообщениях которых превалирует фатическая функция коммуникации (Кори Букер, Арнольд Шварценеггер). Таким образом, в жанре твиттинг политической сферы восклицательный знак часто ставится в конце предложений, которые не являются восклицательными по смыслу, и является важным стилистическим средством дополнительного эмоционального воздействия на адресата.

Вопросительные предложения не являются характерной чертой исследуемого жанра и представлены в основном риторическим вопросом, что объясняется доминированием информативной функции в исследуемом жанре. Целью риторического вопроса является не ожидание ответа со стороны адресата, а акцентирование внимания и усиление выразительности высказывания.

(4) Arnold @Schwarzenegger

Did you see this photo yet? Share it! <http://t.co/GWYCUKld>.

Использование риторического вопроса является важным средством диалогизации, способствующим сближению автора с другими пользователями. Одна из его функций – «привлечь внимание, усилить впечатление, повысить эмоциональный тон, создать приподнятость» [10, с. 167].

На синтаксическом уровне примером маркеров экспрессивности может также служить употребление номинативных предложений, основой которых является ядерный компонент, выраженный именем существительным. «Такие предложения, распространенные за счет слов с эмоциональной коннотацией, обладают определенной выразительностью» [8, с. 141].

(5) *CoryBooker @CoryBooker*

Gr8 day! Partnering w state 2 fund training of Nwkrs w Building Trades Unions 4 nsk construction jobs t.co/8aceV6Ez.

Неполные предложения отличаются большим экспрессивным потенциалом, поскольку «существительные, являющиеся их главным членом, совмещают в себе образ предмета и идею его существования» [10, с. 188].

Употребление эллиптических предложений, представляющих собой опущение как одного, так и обоих главных членов предложения, также является важным стилистическим средством, делающим синтаксическую конструкцию более динамичной и экспрессивной [11, с. 477].

(6) *John McCain @SenJohnMcCain*

Looking forward to speaking at #GOP2012 in a few moments – should be fun!

В исследуемом жанре эллиптические предложения создают имитацию живой, непринужденной беседы, придавая ей оттенки эмоциональности, сближая таким образом автора и адресата, что особенно важно ввиду письменной формы организации речи. Кроме того, использование подобных предложений можно объяснить принципом языковой экономии ввиду функционального ограничения длины сообщения.

Использование парцелляции, которое представляет собой «явление динамического аспекта, заключающееся в разделении предложения на несколько самостоятельных фраз в экспрессивных целях» [11, с. 481], является важным стилистическим приемом синтаксиса в жанре твиттинг, обусловлено влиянием диалогичности речи в данном жанре и часто выполняет эмоционально-выделительную функцию, целью которой является интонационное выделение отдельных единиц высказывания.

(7) *SarahPalin @SarahPalinUSA*

Obama lied to the American people. Again. He said it wasn't a tax. Obama lies; freedom dies.

Анализ языкового оформления твитов позволил также выявить случаи использования повтора – фигуры речи, которая «состоит в повторении звуков, слов, морфем, синонимов или синтаксических конструкций в условиях достаточной тесноты ряда» [10, с. 182].

(8) *Cory Booker @CoryBooker*

Patience, day by day, brick by brick RT @joeq1159 I've seen a lot of progress being made in Nwk, but Y can I still c many abandon houses?

В сообщении (8) представлен пример простого контактного повтора, выраженного союзными двучленными сочетаниями, которые относятся к переменным устойчивым единицам «синтаксической фразеологии» [8, с. 143]. Данная конструкция представляет собой выразительное средство синтаксиса, направленное на акцентирование внимания адресата и подчеркивающее эмоционально-смысловую тональность высказывания.

На уровне **словообразования** к маркерам экспрессивности можно отнести случаи использования акронимов, которые представляют собой «сокращения целых фраз до первых букв составляющих их слов» [1, с. 149], например: *Lol (laughing (or laugh) out loudly)*.

(9) *Cory Booker @CoryBooker*

Lol, you may be right RT @kept_simple: Do you think Jenean in Cory Booker's office is ever like, "tweet your own damn number"?

Использование акронимов, буквенно-слогового и буквенно-цифрового написания слов (*w – with, ppl – people, btwn – between, u – you, ur – your, b – be, gr8 – great, be4 – before, 2night – tonight, in2 – into*) наряду с экономичностью также «привносит в процесс речепроизводства некий игровой элемент, возникающий вследствие необходимости расшифровывать неконвенционально созданную форму слова» [1, с. 150].

Таким образом, можно сделать вывод, что вышеперечисленные примеры маркеров экспрессивности, усиливающие смысл высказывания, способствующие приданию логичности содержания различных экспрессивных оттенков, представлены на всех уровнях языка в сообщениях жанра твиттинг. Однако, как показало исследование, все политические деятели используют данные средства с разной степенью интенсивности, что и обуславливает «относительность» данной характеристики для жанра твиттинг. Использование средств, повышающих экспрессивность высказывания, выявлена преимущественно в твитах тех политиков, в речи которых доминирует фатическая функция и может быть отнесена к индивидуальным особенностям стиля того или иного политика.

Исследование языковой составляющей жанров интернет-коммуникации, в том числе и жанра твиттинг в сфере политической коммуникации, крайне важно как для политических деятелей при их подготовке к предвыборным кампаниям, общению с электоратом с целью создания положительного имиджа, так и для ученых-лингвистов, занимающихся исследованием новых форм коммуникации, интернет-жанров, их сравнением с другими жанрами – как традиционными, так и с жанрами, что возникают в сети Интернет, что и определяет перспективу дальнейших исследований данного явления.

Литература:

1. Щипицина Л.Ю. Компьютерно-опосредованная коммуникация. Лингвистический аспект анализа : [монография] / Л.Ю. Щипицина. – М. : Красанд, 2010. – 296 с.
2. Baron N.S. Computer mediated communication as a force in language change / N.S. Baron // *Visible Language*. – 1984. – XVIII (2). – P. 118–141.
3. Горошко Е.И. Интернет-коммуникация: настоящее и будущее / Е.И. Горошко // О некоторых чертах цивилизации будущего : матер. Междунар. форума к 90-летию со дня рождения Н.Н. Моисеева / под ред. А.Т. Никитина и С.А. Степанова. – М. : Изд-во МНЭПУ, 2008. – С. 455–466.
4. Смирнов Ф.О. Национально-культурные особенности электронной коммуникации на английском и русском языках : дис ... канд. филол. наук : спец. 10.02.19 / Ф.О. Смирнов. – Ярославль, 2004. – 222 с.
5. Удивительная статистика Твиттер [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://postrussia.info/stat-twitter/>.
6. Gruzd A. Imagining Twitter as an imagined community / A. Gruzd, B. Wellman, Y. Takhteyev // *American Behavioural Scientist*. – October 2011. – Vol. 55. – No. 10. – P. 1294–1318.
7. Экспрессивность // Словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://psychology.academic.ru/7269/%D0%AD%D0%9A%D0%A1%D0%9F%D0%A0%D0%95%D0%A1%D0%A1%D0%98%D0%92%D0%9D%D0%9E%D0%A1%D0%A2%D0%AC>.
8. Мороховский А.Н. Стилистика английского языка / А.Н. Мороховский, О.П. Воробьева, Н.И. Лихошерст, З.В. Тимошенко. – К. : Вища школа, 1984. – 247 с.
9. Чудинов А.П. Политическая лингвистика : [учеб. пособ.] / А.П. Чудинов. – 4-е изд. – М. : Флинта ; Наука, 2012. – 256 с.
10. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. Стилистика декодирования : [учеб. пособ. для студ. пед. ин-тов по спец. «Иностр. язык»] / И.В. Арнольд. – 3-е изд. – М. : Просвещение, 1990. – 300 с.
11. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / [под ред. М.Н. Кожинной ; члены редкол.: Е.А. Бажинова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников]. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта ; Наука, 2006. – 696 с.

Анотація

**Т. ПОЛЯКОВА, В. САМАРИНА. ЕКСПРЕССИВНІСТЬ У ЖАНРІ ТВИТТІНГ
В АНГЛОМОВНІЙ ПОЛІТИЧНІЙ ІНТЕРНЕТ-КОМУНІКАЦІЇ**

У статті розглядаються питання появи такого явища, як інтернет-комунікація, пов'язане з нею виникнення інтернет-жанрів. Особлива увага приділяється англомовній політичній інтернет-комунікації. Аналізується використання основних мовних і немовних засобів на графічному, лексичному, синтаксичному рівні та рівні словотворення, які впливають на міру експресивності у жанрі твітінг в англомовній політичній інтернет-комунікації.

Ключові слова: політична інтернет-комунікація, інтернет-жанр, твітінг, експресивність, графічні засоби, лексичні засоби, синтаксичні засоби, засоби словотворення.

Аннотация

**Т. ПОЛЯКОВА, В. САМАРИНА. ЭКСПРЕССИВНОСТЬ В ЖАНРЕ ТВИТТИНГ
В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ**

В статье рассматриваются вопросы появления интернет-коммуникации и связанное с ней возникновение интернет-жанров. Особое внимание уделяется англоязычной политической интернет-коммуникации. Анализируется использование основных языковых и неязыковых средств на графическом, лексическом, синтаксическом уровнях и на уровне словообразования, влияющих на степень экспрессивности в жанре твиттинг в англоязычной политической интернет-коммуникации.

Ключевые слова: политическая интернет-коммуникация, интернет-жанр, твиттинг, экспрессивность, графические средства, лексические средства, синтаксические средства, средства словообразования.

Summary

**T. POLIAKOVA, V. SAMARINA. EXPRESSIVENESS IN THE GENRES TWITTING
IN THE ENGLISH-LANGUAGE POLITICAL INTERNET-COMMUNICATION**

The article focuses on the appearance of Internet communication which led to the emergence of digital genres. Particular attention is given to the English-language political Internet-communication. The use of the main linguistic and non-linguistic means on the graphical, lexical, syntactic levels and on the level of word-formation affecting the expressiveness in the genre twitting in the English-language political Internet communication is analyzed.

Key words: political Internet-communication, digital genre, twitting, expressiveness, graphical means, lexical means, syntactic means, morphological means.